

**Πρόταση απόφασης του Συμβουλίου περί της σύναψης συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και των Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής για την ανανέωση του προγράμματος συνεργασίας στους τομείς της τριτοβάθμιας εκπαίδευσης και της επαγγελματικής εκπαίδευσης και κατάρτισης**

(2001/C 240 E/10)

COM(2000) 656 τελικό — 2000/0263(CNS)

(Υποβλήθηκε από την Επιτροπή στις 18 Οκτωβρίου 2000)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως τα άρθρα 149 και 150 σε συνδυασμό με το άρθρο 300 παραγράφος 3, πρώτο εδάφιο,

την πρόταση της Επιτροπής,

τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου,

Εκτιμώντας τα εξής:

- (1) Το Συμβούλιο, με την απόφασή του της 22ας Μαΐου 2000, εξουσιοδότησε την Επιτροπή να διαπραγματευτεί συμφωνίες συνεργασίας στον τομέα της τριτοβάθμιας εκπαίδευσης και της επαγγελματικής κατάρτισης ανάμεσα στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα, τον Καναδά και τις Ηνωμένες Πολιτείες της Αμερικής.
- (2) Η Κοινότητα και οι Ηνωμένες Πολιτείες της Αμερικής αναμένουν να αποκτήσουν αμοιβαία οφέλη από μια τέτοια συνεργασία, η οποία πρέπει, από την πλευρά της Κοινότητας, να είναι συμπληρωματική προς τα διμερή προγράμματα μεταξύ των κρατών μελών και των Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής και να προσφέρει μια ευρωπαϊκή προστιθέμενη αξία.
- (3) Η συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και των Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής για την ανανέωση του προγράμματος συνεργασίας στον τομέα της τριτοβάθμιας εκπαίδευσης και της επαγγελματικής εκπαίδευσης και κατάρτισης θα πρέπει να εγκριθεί,

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

*Άρθρο 1*

Η συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και των Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής για την ανανέωση του προγράμματος συνεργασίας στον τομέα της τριτοβάθμιας εκπαίδευσης και της επαγγελματικής εκπαίδευσης και κατάρτισης εγκρίνεται εξ ονόματος της Κοινότητας.

Το κείμενο της συμφωνίας επισυνάπτεται στην παρούσα απόφαση.

*Άρθρο 2*

Η αντιπροσωπεία της Ευρωπαϊκής Κοινότητας στη Μικτή Επιτροπή που αναφέρει το άρθρο 6 της συμφωνίας αποτελείται από έναν εκπρόσωπο της Επιτροπής, επικουρούμενο από έναν εκπρόσωπο από κάθε κράτος μέλος.

*Άρθρο 3*

Ο Πρόεδρος του Συμβουλίου προβαίνει στις γνωστοποιήσεις που προβλέπει το άρθρο 12 της συμφωνίας.

## ΣΥΜΦΩΝΙΑ

**μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και των Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής για την ανανέωση προγράμματος συνεργασίας στον τομέα της τριτοβάθμιας εκπαίδευσης και της επαγγελματικής εκπαίδευσης και κατάρτισης**

Η ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΚΟΙΝΟΤΗΤΑ

αφενός, και

ΟΙ ΗΝΩΜΕΝΕΣ ΠΟΛΙΤΕΙΕΣ ΤΗΣ ΑΜΕΡΙΚΗΣ,

αφετέρου,

στο εξής αποκαλούμενες συλλογικά «τα μέρη»,

ΔΙΑΠΙΣΤΩΝΟΝΤΑΣ ότι στην υπερατλαντική διακήρυξη που εξέδωσε η Ευρωπαϊκή Κοινότητα και τα κράτη μέλη της και η κυβέρνηση των Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής, το Νοέμβριο του 1990 γίνεται σαφής αναφορά στην ενίσχυση της αμοιβαίας συνεργασίας σε διάφορους τομείς που αφορούν άμεσα την παρούσα και τη μελλοντική ευημερία των πολιτών τους, όπως ανταλλαγές και κοινά σχέδια στον τομέα της εκπαίδευσης και του πολιτισμού, συμπεριλαμβανομένων των ανταλλαγών ακαδημαϊκών και νέων·

ΛΑΜΒΑΝΟΝΤΑΣ ΥΠΟΨΗ ότι η έγκριση και η εφαρμογή της συμφωνίας του 1995 μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και των Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής για την κατάρτιση προγράμματος συνεργασίας στον τομέα της τριτοβάθμιας εκπαίδευσης και της επαγγελματικής εκπαίδευσης και κατάρτισης θέτουν σε εφαρμογή τις συμβατικές υποχρεώσεις της υπερατλαντικής διακήρυξης και αποτελούν παραδείγματα εξαιρετικά επιτυχημένης και οικονομικά συμφέρουσας συνεργασίας·

ΔΙΑΠΙΣΤΩΝΟΝΤΑΣ ότι η νέα υπερατλαντική ατζέντα, που εγκρίθηκε στη διάσκεψη κορυφής των ΕΕ-ΗΠΑ το Δεκέμβριο του 1995 στη Μαδρίτη, αναφέρεται στη δράση IV — δημιουργία διατλαντικών γεφυρών — στη συμφωνία των ΕΚ/ΗΠΑ για την κατάρτιση προγράμματος συνεργασίας στον τομέα της τριτοβάθμιας εκπαίδευσης και της επαγγελματικής εκπαίδευσης και κατάρτισης ως πιθανό καταλύτη για ένα ευρύ φάσμα νεωτεριστικών δραστηριοτήτων συνεργασίας με άμεσο όφελος για τους σπουδαστές και τους εκπαιδευτικούς και αναφέρεται στην εισαγωγή των νέων τεχνολογιών στις αίθουσες διδασκαλίας, που θα συνδέσουν τα εκπαιδευτικά ιδρύματα στις Ηνωμένες Πολιτείες της Αμερικής με εκείνα στην Ευρωπαϊκή Ένωση και θα ενθαρρύνουν την αμοιβαία διδασκαλία των γλωσσών, της ιστορίας και του πολιτισμού τους·

ΑΝΑΓΝΩΡΙΖΟΝΤΑΣ την καθοριστική συμβολή της εκπαίδευσης και της κατάρτισης στην ανάπτυξη ανθρώπινου δυναμικού ικανού να συμμετέχει στην παγκόσμια οικονομία που βασίζεται στη γνώση·

ΑΠΟΔΕΧΟΜΕΝΕΣ ότι η συνεργασία στον τομέα της τριτοβάθμιας εκπαίδευσης και της επαγγελματικής κατάρτισης πρέπει να συμπληρώνει άλλες σχετικές πρωτοβουλίες για συνεργασία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και των Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής·

ΔΙΑΠΙΣΤΩΝΟΝΤΑΣ ότι το υπερατλαντικό συνέδριο με τίτλο «Γεφυρώνοντας τον Ατλαντικό: δεσμοί μεταξύ των λαών» το 1997 υπογράμμισε τη δυνατότητα συνεργασίας ανάμεσα στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα και τις Ηνωμένες Πολιτείες της Αμερικής στον τομέα της ανεπίσημης εκπαίδευσης·

ΑΝΑΓΝΩΡΙΖΟΝΤΑΣ τη σημασία της διασφάλισης συμπληρωματικότητας με συναφείς πρωτοβουλίες που διεξάγονται στον τομέα της τριτοβάθμιας εκπαίδευσης και της επαγγελματικής κατάρτισης από διεθνείς οργανισμούς που δραστηριοποιούνται σε αυτούς τους τομείς όπως ο ΟΟΣΑ, η UNESCO και το Συμβούλιο της Ευρώπης·

ΑΠΟΔΕΧΟΜΕΝΕΣ ότι τα μέρη έχουν κοινό συμφέρον από τη μεταξύ τους συνεργασία στον τομέα της τριτοβάθμιας εκπαίδευσης και της επαγγελματικής εκπαίδευσης και κατάρτισης·

ΑΝΑΜΕΝΟΝΤΑΣ να αποκομίσουν αμοιβαία οφέλη από τις δραστηριότητες συνεργασίας στον τομέα της τριτοβάθμιας εκπαίδευσης και της επαγγελματικής εκπαίδευσης και κατάρτισης·

ΑΠΟΔΕΧΟΜΕΝΕΣ την ανάγκη να διευρυνθεί η πρόσβαση στις δραστηριότητες που υποστηρίζονται από την παρούσα συμφωνία, ιδίως τις δραστηριότητες στον τομέα της επαγγελματικής εκπαίδευσης και κατάρτισης·

ΕΠΙΘΥΜΩΝΤΑΣ τη δημιουργία μιας επίσημης βάσης για διαρκή συνεργασία στον τομέα της τριτοβάθμιας εκπαίδευσης και της επαγγελματικής εκπαίδευσης και κατάρτισης,

ΣΥΜΦΩΝΗΣΑΝ ΤΑ ΑΚΟΛΟΥΘΑ:

### Άρθρο 1

#### Σκοπός

Η παρούσα συμφωνία ανανεώνει το πρόγραμμα συνεργασίας στον τομέα της τριτοβάθμιας εκπαίδευσης και της επαγγελματικής εκπαίδευσης και κατάρτισης (το οποίο στο εξής θα αποκαλείται «το πρόγραμμα») που καταρτίστηκε αρχικά στο πλαίσιο της συμφωνίας του 1995 μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και των Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής για την κατάρτιση προγράμματος συνεργασίας στον τομέα της τριτοβάθμιας εκπαίδευσης και της επαγγελματικής εκπαίδευσης και κατάρτισης.

### Άρθρο 2

#### Ορισμοί

Για το σκοπό της παρούσας συμφωνίας:

1. «ίδρυμα τριτοβάθμιας εκπαίδευσης»: σημαίνει κάθε ίδρυμα, σύμφωνα με τους ισχύοντες νόμους ή πρακτικές, που προσφέρει τίτλους ή διπλώματα επιπέδου τριτοβάθμιας εκπαίδευσης, όπως και εάν ονομάζεται αυτό το ίδρυμα·
  2. «ίδρυμα επαγγελματικής εκπαίδευσης και κατάρτισης»: σημαίνει κάθε είδους δημόσιος, ημιδημόσιος ή ιδιωτικός φορέας, που ανεξάρτητα από την ονομασία του, σύμφωνα με τους ισχύοντες νόμους και πρακτικές, σχεδιάζει ή αναλαμβάνει επαγγελματική εκπαίδευση ή κατάρτιση, περαιτέρω επαγγελματική κατάρτιση, επιμόρφωση στην επαγγελματική κατάρτιση ή επανεκπαίδευση και
  3. «σπουδαστές»: σημαίνει όλα τα άτομα που παρακολουθούν μθήματα εκπαίδευσης ή κατάρτισης ή προγράμματα που διοργανώνονται από ιδρύματα τριτοβάθμιας εκπαίδευσης ή ιδρύματα επαγγελματικής εκπαίδευσης και κατάρτισης όπως ορίζονται στο παρόν άρθρο.
3. η ενθάρρυνση ενός φάσματος νεωτεριστικών και βιώσιμων δραστηριοτήτων συνεργασίας στην τριτοβάθμια εκπαίδευση και την επαγγελματική εκπαίδευση και κατάρτιση, με διαρκή επίδραση και με επίκεντρο τους σπουδαστές, ανάμεσα σε διάφορες περιφέρειες της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και των Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής·
  4. η ποιοτική βελτίωση της κινητικότητας των σπουδαστών και από τις δύο πλευρές του Ατλαντικού, με την προώθηση της διαφάνειας, της αμοιβαίας αναγνώρισης των περιόδων σπουδών και κατάρτισης, και όπου ενδείκνυται, της δυνατότητας μεταφοράς των ακαδημαϊκών μονάδων·
  5. η ενθάρρυνση της ανταλλαγής εμπειρογνομosύνης στον τομέα της ηλεκτρονικής μάθησης και της ανοικτής διδασκαλίας και τηλεδιδασκαλίας και της αποτελεσματικής τους χρήσης για την επέκταση του αντίκτυπου του προγράμματος·
  6. η προώθηση ή η αύξηση των συμπράξεων μεταξύ ιδρυμάτων της τριτοβάθμιας εκπαίδευσης και της επαγγελματικής εκπαίδευσης και κατάρτισης, επαγγελματικών ενώσεων, δημοσίων αρχών, του ιδιωτικού τομέα και άλλων ενώσεων με τον αρμόζοντα τρόπο τόσο στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα όσο και στις Ηνωμένες Πολιτείες της Αμερικής·
  7. η ενίσχυση της διάστασης τόσο της ΕΚ όσο και των ΗΠΑ στην υπερατλαντική συνεργασία στον τομέα της τριτοβάθμιας εκπαίδευσης και της επαγγελματικής εκπαίδευσης και κατάρτισης· και
  8. η συμπλήρωση των συναφών διμερών προγραμμάτων ανάμεσα στα κράτη μέλη της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και τις Ηνωμένες Πολιτείες της Αμερικής, καθώς και άλλων προγραμμάτων και πρωτοβουλιών της ΕΚ και των ΗΠΑ.

### Άρθρο 3

#### Στόχοι

Οι στόχοι του προγράμματος είναι:

1. η προώθηση της αμοιβαίας κατανόησης μεταξύ των λαών της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και των Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής, συμπεριλαμβανομένης της ευρύτερης γνώσης των γλωσσών, των πολιτισμών και των θεσμών τους·
2. η βελτίωση της ποιότητας της ανάπτυξης του ανθρώπινου δυναμικού τόσο στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα όσο και στις Ηνωμένες Πολιτείες της Αμερικής, συμπεριλαμβανομένης της απόκτησης

### Άρθρο 4

#### Αρχές

Η συνεργασία σύμφωνα με την παρούσα συμφωνία διέπεται από τις ακόλουθες αρχές:

1. πλήρης σεβασμός των καθηκόντων των κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και των Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής, καθώς και της αυτονομίας των ιδρυμάτων της τριτοβάθμιας εκπαίδευσης και της επαγγελματικής εκπαίδευσης και κατάρτισης·
2. αμοιβαίο όφελος από τις δραστηριότητες που διεξάγονται βάσει της παρούσας συμφωνίας·

3. αποτελεσματική παροχή αρχικού κεφαλαίου για ένα ευρύ φάσμα νεωτεριστικών σχεδίων, τα οποία δημιουργούν νέες δομές και δεσμούς, έχουν πολλαπλασιαστικό αποτέλεσμα μέσω της συνεχούς και αποτελεσματικής διάδοσης των αποτελεσμάτων, είναι μακροπρόθεσμα βιώσιμα χωρίς τη συνεχιζόμενη υποστήριξη του προγράμματος και όπου ενέχεται η κινητικότητα των σπουδαστών, παρέχουν αμοιβαία αναγνώριση των περιόδων σπουδών και κατάρτισης και όπου ενδείκνυται, τη δυνατότητα μεταφοράς των ακαδημαϊκών μονάδων·

4. ευρεία συμμετοχή των διαφόρων κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και των Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής·

5. αναγνώριση της πλήρους πολιτιστικής, κοινωνικής και οικονομικής πολυμορφίας της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και των Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής· και

6. επιλογή των σχεδίων σε ανταγωνιστική βάση, λαμβάνοντας υπόψη τις ανωτέρω αρχές.

#### Άρθρο 5

##### Ενέργειες του προγράμματος

Το πρόγραμμα θα υλοποιηθεί μέσω των ενεργειών που περιγράφονται στο παράρτημα, που αποτελεί αναπόσπαστο τμήμα της παρούσας συμφωνίας.

#### Άρθρο 6

##### Μεικτή επιτροπή

1. Συγκροτείται μια μεικτή επιτροπή η οποία αποτελείται από ισάριθμους εκπροσώπους κάθε μέρους.

2. Αποστολή της μεικτής επιτροπής είναι

α) η επισκόπηση των δραστηριοτήτων συνεργασίας που προβλέπεται από την παρούσα συμφωνία·

β) και η υποβολή ετήσιας έκθεσης στα μέρη σχετικά με το επίπεδο, την κατάσταση και την αποτελεσματικότητα των δραστηριοτήτων συνεργασίας που αναπτύσσονται βάσει της παρούσας συμφωνίας.

3. Η μεικτή επιτροπή συνεδριάζει τουλάχιστον κάθε δύο έτη και οι συνεδριάσεις αυτές διεξάγονται εκ περιτροπής στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα και στις Ηνωμένες Πολιτείες της Αμερικής. Άλλες συνεδριάσεις μπορούν να διεξάγονται μετά από αμοιβαία συμφωνία.

4. Οι αποφάσεις της μεικτής επιτροπής λαμβάνονται με ομοφωνία. Σε κάθε συνεδρίαση συντάσσονται πρακτικά που περιλαμβάνουν την καταγραφή των αποφάσεων και των κύριων σημείων της συζήτησης. Τα πρακτικά αυτά εγκρίνονται από τα άτομα που επιλέγονται από κάθε πλευρά για να προεδρεύσουν από κοινού στη συνεδρίαση και, μαζί με την ετήσια έκθεση, τίθενται στη διάθεση των αρμόδιων υπαλλήλων του κάθε μέρους σε υπουργικό επίπεδο.

#### Άρθρο 7

##### Επίβλεψη και αξιολόγηση

Το πρόγραμμα παρακολουθείται και αξιολογείται με τον αρμόζοντα τρόπο σε βάση συνεργασίας. Αυτό επιτρέπει, ανάλογα με τις ανάγκες, τον επαναπροσανατολισμό των δραστηριοτήτων υπό το πρίσμα των αναγκών ή των ευκαιριών που εμφανίζονται κατά τη διάρκεια της εφαρμογής του.

#### Άρθρο 8

##### Χρηματοδότηση

1. Οι δραστηριότητες σύμφωνα με την παρούσα συμφωνία υπόκεινται στη διαθεσιμότητα κονδυλίων, στους ισχύοντες νόμους και ρυθμίσεις καθώς και στις πολιτικές και στα προγράμματα της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και των Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής. Η χρηματοδότηση πραγματοποιείται στο μέτρο του δυνατού βάσει μιας συνολικής αντιστοιχίας των κονδυλίων ανάμεσα στα μέρη. Τα μέρη προσπαθούν να προσφέρουν δραστηριότητες του προγράμματος συγκρίσιμες σε οφέλη και πεδίο εφαρμογής.

2. Οι δαπάνες της μεικτής επιτροπής ή εξ' ονόματός της, επιβαρύνουν το μέρος έναντι του οποίου τα μέλη είναι υπεύθυνα. Οι δαπάνες που συνδέονται άμεσα με τις συνεδριάσεις της μεικτής επιτροπής, εκτός από τα οδοιπορικά και τα έξοδα διανομής, επιβαρύνουν το μέρος υποδοχής.

#### Άρθρο 9

##### Είσοδος προσωπικού

Κάθε μέρος προβαίνει σε όλες τις αναγκαίες ενέργειες για να διευκολύνει την είσοδο στο έδαφός του και την έξοδο από αυτό του προσωπικού, των σπουδαστών, του υλικού και του εξοπλισμού του άλλου μέρους που συμμετέχει ή χρησιμοποιείται στις δραστηριότητες συνεργασίας βάσει της παρούσας συμφωνίας.

#### Άρθρο 10

##### Άλλες συμφωνίες

Η παρούσα συμφωνία δεν αντικαθιστά ούτε επηρεάζει κατά οποιονδήποτε τρόπο άλλες συμφωνίες ή δραστηριότητες που διεξάγονται μεταξύ οποιουδήποτε κράτους μέλους της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και των Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής στους καλυπτόμενους τομείς.

#### Άρθρο 11

##### Εδαφική εφαρμογή της παρούσας συμφωνίας

Η παρούσα συμφωνία εφαρμόζεται, αφενός, στα εδάφη στα οποία εφαρμόζεται η συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, υπό τους όρους που προβλέπει η συνθήκη αυτή και, αφετέρου, στο έδαφος των Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής.

## Άρθρο 12

**Έναρξη ισχύος και καταγγελία**

1. Η παρούσα συμφωνία αρχίζει να ισχύει την 1η Ιανουαρίου 2001 ή την πρώτη ημέρα του μήνα που ακολουθεί την ημερομηνία κατά την οποία τα μέρη γνωστοποιούν το ένα στο άλλο γραπτώς ότι έχουν πληρωθεί οι νόμιμες προϋποθέσεις τους για την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας, ανάλογα με το ποια ημερομηνία είναι μεταγενέστερη. Η παρούσα συμφωνία υποκαθιστά πλήρως τη συμφωνία του 1995 μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και των Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής για την κατάρτιση προγράμματος συνεργασίας στον τομέα της τριτοβάθμιας εκπαίδευσης και της επαγγελματικής εκπαίδευσης και κατάρτισης.

2. Η παρούσα συμφωνία ισχύει για πέντε χρόνια και μπορεί να παραταθεί ή να τροποποιηθεί με αμοιβαία γραπτή συμφωνία. Οι τροποποιήσεις ή παρατάσεις αρχίζουν να ισχύουν την πρώτη ημέρα του μήνα που ακολουθεί την ημερομηνία κατά την οποία τα μέρη γνωστοποιούν το ένα στο άλλο γραπτώς ότι έχουν πληρωθεί οι

προϋποθέσεις τους για την έναρξη ισχύος της συμφωνίας που προβλέπει τις εν λόγω τροποποιήσεις ή τις παρατάσεις.

3. Η παρούσα συμφωνία μπορεί να καταγγελθεί οποτεδήποτε από κάθε μέρος, ύστερα από έγγραφη προειδοποίηση δώδεκα μηνών. Η εκπνοή ή η καταγγελία της παρούσας συμφωνίας δεν επηρεάζει την ισχύ ή τη διάρκεια οποιωνδήποτε προηγούμενων διακανονισμών οι οποίοι έγιναν βάσει αυτής.

## Άρθρο 13

Η παρούσα συμφωνία συντάσσεται εις διπλούν στην αγγλική, γαλλική, δανική, ελληνική, ισπανική, ιταλική, ολλανδική, πορτογαλική, σουηδική και φινλανδική γλώσσα, και όλα τα κείμενα είναι εξίσου αυθεντικά.

Εις πίστωση των ανωτέρω οι υπογράφωντες πληρεξούσιοι, δεόντως εξουσιοδοτημένοι προς τούτο, έδωσαν την υπογραφή τους κάτω από την παρούσα συμφωνία.

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

## ΕΝΕΡΓΕΙΕΣ

## ΕΝΕΡΓΕΙΑ 1

**Σχέδια ενωμένων κοινοπραξιών ΕΚ/ΗΠΑ**

1. Τα μέρη υποστηρίζουν τα ιδρύματα της τριτοβάθμιας εκπαίδευσης και της επαγγελματικής εκπαίδευσης και κατάρτισης που αποτελούν ενωμένες κοινοπραξίες ΕΚ/ΗΠΑ με σκοπό την ανάλυση κοινών σχεδίων στον τομέα της τριτοβάθμιας εκπαίδευσης και της επαγγελματικής εκπαίδευσης και κατάρτισης. Η Ευρωπαϊκή Κοινότητα θα παρέχει υποστήριξη για τη χρήση εταίρων κοινοπραξιών από την Ευρωπαϊκή Κοινότητα· οι Ηνωμένες Πολιτείες της Αμερικής θα παρέχουν υποστήριξη στους εταίρους κοινοπραξιών των Ηνωμένων Πολιτειών.
2. Κάθε ενωμένη κοινοπραξία πρέπει να έχει τουλάχιστον τρεις ενεργούς εταίρους από κάθε πλευρά από τουλάχιστον τρία διαφορετικά κράτη μέλη της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και τρεις διαφορετικές Πολιτείες των Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής.
3. Κάθε ενωμένη κοινοπραξία πρέπει κατά κανόνα να περιλαμβάνει κινητικότητα των σπουδαστών και από τις δύο πλευρές του Ατλαντικού, έχοντας ως στόχο την ισότητα στη ροή προς κάθε κατεύθυνση και πρέπει να προβλέπει επαρκή γλωσσική και πολιτιστική προπαρασκευή.
4. Οι δραστηριότητες θεσμικής συνεργασίας μιας κοινοπραξίας υποστηρίζονται με αρχικό κεφάλαιο για μέγιστη περίοδο τριών ετών. Οι προπαρασκευαστικές δραστηριότητες και οι δραστηριότητες ανάπτυξης των σχεδίων μπορούν να υποστηριχθούν για περίοδο έως ένα έτος.
5. Οι αρμόδιες αρχές κάθε πλευράς συμφωνούν αμοιβαία για τους επιλέξιμους θεματικούς τομείς των ενωμένων κοινοπραξιών ΕΚ/ΗΠΑ.
6. Οι επιλέξιμες για υποστήριξη δραστηριότητες των σχεδίων μπορούν να περιλαμβάνουν:
  - α) προπαρασκευαστικές δραστηριότητες ή ανάπτυξη σχεδίων·
  - β) ανάπτυξη οργανωτικών πλαισίων για την κινητικότητα σπουδαστών, συμπεριλαμβανομένης της πρακτικής άσκησης, που παρέχουν επαρκή γλωσσική προπαρασκευή και πλήρη ακαδημαϊκή αναγνώριση από τα συνεργαζόμενα ιδρύματα·
  - γ) θεσμικές ανταλλαγές σπουδαστών, διδακτικού προσωπικού, εκπαιδευτών και διοικητικών και άλλων σχετικών εμπειρογνομόνων·
  - δ) κοινό σχεδιασμό και διάδοση καινοτόμων προγραμμάτων σπουδών, συμπεριλαμβανομένων διδακτικού υλικού, μεθόδων και μαθημάτων σπονδυλωτής διδασκαλίας·
  - ε) κοινό σχεδιασμό και διάδοση νέας μεθοδολογίας στον τομέα της τριτοβάθμιας εκπαίδευσης και της επαγγελματικής εκπαίδευσης και κατάρτισης, που θα περιλαμβάνει τη χρήση της τεχνολογίας της πληροφορίας και της επικοινωνίας, την ηλεκτρονική μάθηση και την ανοικτή διδασκαλία και την τηλεδιδασκαλία·
  - στ) σύντομα εντατικά προγράμματα ελάχιστης διάρκειας τριών εβδομάδων αρκεί να αποτελούν αναπόσπαστο τμήμα του προγράμματος σπουδών ή κατάρτισης·
  - ζ) ανάθεση διδακτικών καθηκόντων σε ένα υπερατλαντικό συνεργαζόμενο ίδρυμα που υποστηρίζει την ανάπτυξη προγράμματος σπουδών του σχεδίου· και
  - η) άλλα νεωτεριστικά σχέδια που έχουν ως στόχο τη βελτίωση της ποιότητας της υπερατλαντικής συνεργασίας στον τομέα της τριτοβάθμιας εκπαίδευσης και της επαγγελματικής εκπαίδευσης και κατάρτισης και την επίτευξη τουλάχιστον ενός από τους στόχους που ορίζονται στο άρθρο 3 της παρούσας συμφωνίας.

**ΕΝΕΡΓΕΙΑ 2****Πρόγραμμα Fulbright/Ευρωπαϊκής Ένωσης**

Τα μέρη παρέχουν υποτροφίες για μελέτες, έρευνα και διδασκαλία σε θέματα που αφορούν την Ευρωπαϊκή Κοινότητα και τις σχέσεις ΕΚ/ΗΠΑ. Υποτροφίες θα παρέχονται από το πρόγραμμα Fulbright/Ευρωπαϊκής Ένωσης.

**ΕΝΕΡΓΕΙΑ 3****Συμπληρωματικές δραστηριότητες**

Τα μέρη μπορεί να προσφέρουν ένα περιορισμένο αριθμό συμπληρωματικών δραστηριοτήτων σύμφωνα με τους στόχους της συμφωνίας, που περιλαμβάνουν ανταλλαγές εμπειρίας και άλλες μορφές κοινών ενεργειών στους τομείς της εκπαίδευσης και της κατάρτισης.

**ΔΙΑΧΕΙΡΙΣΗ ΤΟΥ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΟΣ**

Η διαχείριση των ενεργειών γίνεται από τους αρμόδιους υπαλλήλους κάθε μέρους. Τα καθήκοντα αυτά μπορεί να περιλαμβάνουν:

1. την επιλογή των κανόνων και διαδικασιών για την υποβολή προτάσεων, συμπεριλαμβανομένης της επεξεργασίας κοινών κατευθυντήριων γραμμών για τους αιτούντες·
2. την κατάρτιση χρονοδιαγράμματος για τη δημοσίευση προσκλήσεων για υποβολή προτάσεων, την υποβολή και την επιλογή των προτάσεων·
3. την παροχή πληροφοριών σχετικά με το πρόγραμμα και την εφαρμογή του·
4. τον ορισμό ακαδημαϊκών συμβούλων και εμπειρογνομόνων·
5. συστάσεις προς τις αρμόδιες αρχές κάθε μέρους σχετικά με τα σχέδια που προτείνεται να χρηματοδοτηθούν·
6. τη χρηματοοικονομική διαχείριση και
7. την προώθηση μιας συνεργατικής προσέγγισης όσον αφορά την παρακολούθηση και αξιολόγηση τους προγράμματος.

**ΜΕΤΡΑ ΠΟΥ ΑΦΟΡΟΥΝ ΤΗΝ ΤΕΧΝΙΚΗ ΥΠΟΣΤΗΡΙΞΗ**

Σύμφωνα με το παρόν πρόγραμμα, τα κονδύλια μπορούν να χρησιμοποιηθούν για την πληρωμή υπηρεσιών που είναι απαραίτητες για την υλοποίηση του προγράμματος. Συγκεκριμένα, τα μέρη μπορούν να προσφύγουν σε εμπειρογνώμονες· μπορούν να διοργανώσουν σεμινάρια, συνέδρια ή άλλες συνεδριάσεις που πιθανόν να διευκολύνουν την υλοποίηση του προγράμματος· και μπορεί να αναλάβουν δραστηριότητες αξιολόγησης, ενημέρωσης, δημοσίευσης και διάδοσης.

---